

## ENGLISH

### Care and Cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the aerator and water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

## DEUTSCH

### Reinigung und Pflege

Die Mischbatterie vor der ersten Benutzung abspülen. Den Strahlregler abschrauben und 5 Min. lang Wasser durchlaufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwaschen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal jährlich zum Reinigen mit sauberem Wasser durchzuspülen.

## FRANÇAIS

### Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Replacez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur de cuisine, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de détergent doux si besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent qui dissout le calcaire, qui est acide ou qui contient de l'alcool ou un produit abrasif. Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, lavez-le avec un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous vous recommandons de nettoyer le filtre du robinet en les rinçant avec de l'eau propre une fois par an.

## NEDERLANDS

### Reinigen en onderhoud

Spoel de keukenmengkraan schoon voordat hij voor de eerste keer wordt gebruikt. Schroef de beluchter los en laat het water ca. 5 minuten doorspoelen. Schroef hem er daarna weer op.

Voor het dagelijks reinigen van de keukenmengkraan is alleen een zachte, vochtige doek met evt. een mild schoonmaakmiddel of een milde zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplosend of zuur is, of dat alcohol of schuurmiddel bevat. Na het schoonmaken afspoelen met water en afdrogen/poetsen met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunne huishoudazijn en spoel af met water.

Wij adviseren de beluchter van de keukenmengkraan af te zetten los te schroeven om het schoon te maken. Wanneer de beluchter verkalkt is, leg hem dan een tijdje in een azijnoplossing.

Wij adviseren de filter van de beluchter jaarlijks te reinigen door deze te spoelen met schoon water.

## DANSK

### Vedligeholdelse og rengøring

Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru luftblanderen af og lad vandet løbe igennem i ca. 5 minutter. Skru den på igen.

I den daglige rengøring af blandingsbatteriet skal du blot bruge en blød, fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syrefordigende eller indeholder alkohol eller silbemiddel. Skyl efter med vand og tør af/ poler med en tør og ren klud.

For at fjerne kalkflekker skal du bruge almindelig husholdningsdækket fortynet med vand. Skyl efter med vand.

Vi anbefaler, at du af og til skruer luftblanderen af for at rengøre den. Hvis luftblanderen er forkalket, kan den vaskes i en eddikeoplosning.

Vi anbefaler at rengøre eventuelle filtre i blandingsbatteriet med rent vand én gang om året.

## ÍSLENSKA

### Umhirða og þrif

Látið vatn renna í gegnum blöndundartæknið áður en þau eru notuð. Skrúfið síuna af og látið vatn renna í gegnum blöndundartæknið í u.p.b. Fimm minútur. Skrúfið hana svo á aftur.

Notið mjúkan klút bleyttan í vatni og mildum uppþvottalegi eða sápu, ef þórf er á, til daglega prífa á blöndundartækjunum. Notaðu aldryri hreinsiduft, stálull eða hreinsiefni sem eru kalkleysandi, innihalda sýru, alkóhol eða svarfefni. Skolið með vatni og burriki/püssi með hreinum, purrum klút.

Kalkbletti má fjarlægja með ediki til heimilisnota sem þynt hefur verið með vatni. Skolið svo með vatni.

Við mælum með að sian sé tekin úr krananum reglulega. Ef safnast hefur íhana kalk, má þvo það af með ediksblöndu.

Við mælum með að því allar síur í krananum með því að skola þær með hreinu vatni einu sinni á ári.



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## NORSK

### Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne fra blandebatteriet før det brukes for første gang. Skru av strålesamleren og la vannet renne gjennom kranen i circa 5 minutter. Skru deretter strålesamleren på igjen.

For daglig rengjøring av blandebeatteri for kjøkken trenger du kun en myk klut fuktet med vann og ev. et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann. Bruk aldri skuremidler, stålull eller rengjøringsmidler som er kalklösende, sure eller som inneholder alkohol eller slipemidler. Skyll deretter med vann og tork av/poler med en tør og ren klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblendet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at blandebeatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket kan den vaskes i eddiksoppløsning.

Vi anbefaler å rengjøre eventuelle filtre i blandebeatteriet ved å rense dem i vann én gang i året.

## SUOMI

### Hoito ja puhdistus

Juoksuta hanesta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuva poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuva sitten suutin takaisin paikoilleen. Skruva sitten takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päävittaiseen puhdistamiseen vedellä kostuttettua pehmeää liinää. Tarvitaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankavaa ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai hampia puhdistusaineita, teräsvillaa tai ainetta, joka liuottaa kalkkia. Huuhtele hanava lopuksi vedellä ja kuivaa/kiirollota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisoostumien poistamiseen voit käyttää etikkääveteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suoitelemme, että puhdistat poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos poresuuttimen on muodostunut kalkkia, pese poresuutin etikkaliuoksella.

Suoitelemme, että hanan suodatin puhdistetaan noin kerran vuodessa huuhtelemalla puhtaalla vedellä.

## SVENSKA

### Rengöring och skötsel

Spola ren bländaren innan den används första gången. Skruva loss strålsamlaren och låt vatnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av bländaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. en mildt rengöringsmedel eller tvål/vatten. Använd aldri skuremedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller sliphemedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållningseddik och vatten.

Vi rekommenderar att bländarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en åttiklolsnäsning.

Vi rekommenderar att bländarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.

## ČESKÝ

### Přečka a údržba

Před prvním použitím propláchněte míšicí baterii vodou. Odšroubujte provozdušňovač a přibližně 5 minut propláchněte tekoucí vodou. Potom našroubujte zpátky na místo.

Baterii čistěte hadříkem navlhčeným ve vodě s trochu mydla nebo jemněho čisticího prostředku. Nepoužívejte čisticí prášky, drátěnky, prostředky na rozpuštění vápníku, čistička obsahující alkohol nebo abrazívní látky. Opláchněte vodou a vyleštěte čistým, suchým hadříkem.

K odstranění vodního kamene použijte roztoky s běžným kuchyňským octem a opláchněte vodou.

Doporučujeme pravidelně čistit provozdušňovač. Když se zaneze vodním kamenem, namočte ho do roztoku vody s octem.

Veškeré filtry v míšicí baterii doporučujeme jednou ročně propláchnout vodou.

## ESPAÑOL

### Mantenimiento y limpieza

Antes de utilizar por primera vez el grifo, déjelo y deje que corra el agua. Desenrosca el aireador y ponlo bajo el grifo de agua unos 5 minutos. A continuación, vuelve a enroscarlo.

Para daglig rengöring av bländaren endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. en mildt rengöringsmedel eller tvål/vatten. Använd aldri skuremedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller sliphemedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

Para eliminar los restos de cal, usar vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclarar con agua limpia.

Recomendamos desmontar de vez en cuando el aireador del grifo para limpiarlo. Si el aireador tiene restos de cal, límpialo con una solución con vinagre.

Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua limpia una vez al año.

## ITALIANO

### Pulizia e manutenzione

Lascia scorrere l'acqua nel miscelatore prima di usarlo per la prima volta. Svitai l'aeratore e lascia aperta l'acqua per circa 5 minuti. Poi riavvia l'aeratore.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detergente delicato per piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detergivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere l'aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se l'aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

Ti consigliamo di pulire i filtri del miscelatore sciacquandoli con acqua una volta all'anno.

## MAGYAR

### Ápolás és tisztítás

Az első használat előtt engedj vizet a keverőcsapba. Csavard le a szűrőt/levegőszűzöt, 5 percig folyasd a vizet, majd csavard vissza.

A keverőcsap napi tisztítását enyhén nedves, puha ronggyal, szükség esetén kevés mosogatószerekkel vagy szappannal végezd. Soha nem használj sűrolóport, fémszálas tisztítószéköt, vagy olyan mosóport, mely vízkőtelenítőt, savat, alkoholt, vagy karcolót anyagot tartalmaz. Öblítsd le a vizel a tiszta száraz ronggyal törlőd az fénysesre.

A vízkőlerakódások eltávolításához oldj fel vízben rendes fehér cetet, majd öblítsd le a tiszta vizel.

Javasoljuk, hogy időnként vedd ki és tisztitsd ki a keverőcsap szűrőjét/legátereszötjét. Ha a szűrőn/legátereszton vizeskőlerakódást találás, mosd el a cétes oldatban.

Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztitsd ki a keverőcsap szűrőjét tiszta vizel való öblítés által.

## POLSKI

### Pielegnacja i Czyszczanie

Przed użyciem po raz pierwszy należy baterię przepuścić. Odkręć aerator i przepuść wodę przez około 5 minut. Następnie przykręć go ponownie.

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą i lagodnym płynem do zmywania lub mydłem, jeśli to konieczne. Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej lub detergentu rozpuszczającego kamień, kwaśnego, zawierającego alkohol lub ściernego. Spłucz wodą i wysusz/wytrzyj suchą szmatką.

Aby usunąć osad kamienia należy użyć zwykłego białego octu rozcierającego wodą i spłukać czystą wodą.

Zalecamy wyjęcie aeratora z baterii od czasu do czasu i jego wyczyszczenie. Jeśli aerator ma osad z kamienia, należy go wymyć roztworem octu.

Zalecamy wyczyszczenie filtrów baterii przez wyplukanie czystą wodą raz w roku.

## EESTI

**Грижа и почистване**  
Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселина основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/изльскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утнения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви от време-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрали калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване до почистване филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

**Njega i čišćenje**  
Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpku ili blagi deterdžent za pranje posuda ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamence koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvdrijen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očistiti. Ako na ventili ima naslaga kalcija, oprati ga razvdrijenim alkoholnim octom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednom godišnje.

**Φροντίδα και καθάρισμα**  
Αρίστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίοδο 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στη θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και έαν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορριπτακό ή ασπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ άκοντη για το πουρή, μεταλλικό φουγγάρι ή ένα απορριπτικό διαλύτη των αλάτων, των οξεών ή που την περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλίκο. Ξεπλύντε με νερό και ακουπίστε/γυαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συγκεντρωθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξύδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά τον χρόνο.

**Уход**  
Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Открните аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смесителя мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противогравитационные чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

**Догляд та Очищення**  
Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аэратор та залиште воду протікати через ногою на 5 хв. Потім пригвинтіть його назад.

Щоденновно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки, металеві мочалки або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи.

Замість спирту використовуйте аератор змішувача сульфатом міді або мідиною, що не містить спирту чи абразивів.

Замість спирту використовуйте аератор змішувача сульфатом міді або мідиною, що не містить спирту чи абразивів.

Замість спирту використовуйте аератор змішувача сульфатом міді або мідиною, що не містить спирту чи абразивів.

Замість спирту використовуйте аератор змішувача сульфатом міді або мідиною, що не містить спирту чи абразивів.

Замість спирту використовуйте аератор змішувача сульфатом міді або мідиною, що не містить спирту чи абразивів.

Замість спирту використовуйте аератор змішувача сульфатом міді або мідиною, що не містить спирту чи абразивів.

**Održavanje i čišćenje**  
Pre prve upotrebe kombinovane slavine pusti vodu da teče. Odvij aerator i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati.

Za svakodnevno čišćenje armature uporabite mukru umočenu u vodi i, po potrebi, blagu tečnost za suhe ili sapun. Nikada ne upotrebljavajte prašak za suhe, čeličnu vunu ili sredstvo za čišćenje koje rastvara kamenac, sadrži kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperi vodom i osuši/uglancaj čistom suvom kromom.

Za skidanje naslaga kamena, upotrebite obično belo sirće razblaženo vodom te isperi običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno skinete aerator s kombinovane slavine i očistite ga. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, očistite ih rastvorom sirćeta.

Preporučujemo da svaki filter na slavini čistite jednom godišnjem ispirajući ga čistom vodom.

**Vzdrževanje in čiščenje**  
Pred prvo uporabo kombinovane armature pusti vodo nekaj časa teče. Odvij filter/aerator in pusti vodo in teči približno 5 minut. Potem ga privij nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko kropo, po potrebi namočeno v blago milino. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih praškov, jekleno volne ali čistila, ki raztraplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Speri z vodo in obrni/zloži s čisto suho kropo.

Trdrovratnejše madeže vodnega kamna oddrani z malo navadnega kisa, ki ga razredči z mlako vodo.

Priporočamo, da občasno s pipe odstraniš aerator in ga očistiš. Če se na aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očistiš v raztopini sirčeta.

Priporočamo tudi, da morebitne filtre na armaturi vsaj enkrat letno spremesni s čisto vodo.

## TÜRKÇE

## 中文

## 保养与清洁

第一次使用之前, 让水从厨房混合型水龙头中流出一些, 去掉过滤器, 让水从水龙头中流出大约5分钟。然后, 将过滤器重新装上。

关于厨房混合型水龙头的日常清洁, 使用软布, 在水和温和的洗涤剂或皂液(如果需要)中沾湿。严禁使用去污粉、钢丝球或钙溶性、酸性或含有酒精、研磨剂的清洁剂。使用普通的干布擦干/擦亮。

去除沉积的钙质, 使用普通的白醋, 用水稀释并用自来水冲洗。

建议移除厨房水龙头上的加氯装置, 偶尔清理。加氯装置残留钙质时, 可用醋液清洗。

建议用清水冲洗水龙头的过滤网 - 一年一次。

我们建议水龙头内的任何过滤器每年都用清水冲洗一次。

我们建议水龙头内的任何过滤器每年都用清水冲洗一次。

## 繁中

## 清潔及保養說明

第一次使用之前, 让水流過水龍頭前, 先讓水流過濾網, 讓水流通5分鐘, 再旋緊過濾網。

每日清潔廚房水龍頭時, 用沾濕的軟布擦拭, 必要時可使用溫和清潔劑或肥皂, 不可用漂洗粉、鋼絲絨、溶解鈣、酸性或含有酒精、研磨劑的清潔劑。用水沖洗, 再用乾淨的乾布擦乾/擦亮。

為清除鈣質沉澱, 可用一般稀釋過的白醋擦拭, 再用清水沖洗。

建議去除廚房水龍頭上的加氯裝置, 偶爾清理。加氯裝置殘留鈣質時, 可用醋液清洗。

建議用清水沖洗水龍頭的過濾網 - 一年一次。

## عربى

## العناية والتقطيف

لأول مرة. قومي بحل الغلير/المهمة ودعي الماء يتدفق.

عمرها لحوالي 5 دقائق. ثم أعيدي ربطها مرة أخرى.

بعد مرحلة مع الماء تم استهلاك الماء.

نصحك بتنزيل الغلير/المهمة من الخلطتين قبل استخدامها لأول مرة. قومي بحل الغلير/المهمة ودعي الماء يتدفق.

قطفه عما يماثله مثلاً تجفيفه على الماء مع ماء وصابون. طفيف، إذا كان ضرورياً، لا يستخدمي أبداً صودة التبلع.

السلك أو أي اسفنطافات ذاتية للكلس، أو مواد حممية، أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تسبب الحساسية. اشطففي بالماء ثم امسحي وللمع بقطفه قماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكם، استخدمي الخل الأبيض العادي بعد مرحة مع الماء تم استهلاك الماء.

نصحك بتنزيل الغلير/المهمة من الخلطتين على الماء، اغسليها في محلول الخل.

نصحك بتنظيف أي غلير على الخلطتين بشطفه بالماء.

التنظيف مرة واحدة في السنة.

## 한국어

## 관리와 세척

수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물이 충분히 흐르게 해주세요. 공기 주입 장치를 뱀 상태에서 5분간 물이 흐르게 한 다음 다시 필터를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 묻힌 부드러운 천으로 청소하면 됩니다. 광택분, 철수세미, 또는 칼슘을 용해하는 성분이나 중화제, 알코올 또는 염마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 행구 후, 깨끗한 마른 천으로 물기를 뺏아낸 뒤 광택을 내주세요.

칼슘침착물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 행구세요.

주방 수도꼭지의 공기 주입 장치는 정기적으로 분리해서 청소하는 것을 권장합니다. 칼슘이 침착되면 식초 용액으로 씻어주세요.

수도꼭지의 거름망은 1년에 한 번씩 깨끗한 물로 세척하는 것을 권장합니다.

## 日本語

## お手入れ方法

수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물이 충분히 흐르게 해주세요. 에어레이저を取り外し、約5分間水を流します。その後、再びフィルターを取り付けください。

普段のお手入れは、水で温らせた柔らかい布で拭くだけ十分ですが、必要に応じて中性洗剤、または石鹼を使ってもかまいません。磨き粉やスチールたわし、酸性洗剤のほか、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してください。

混合栓についた石灰分を取り除くには、一般的のお酢を水に溶めたもので拭き取り、水で洗い流すとよいでしょう。

ときどき水栓のエアレーターを外して掃除することをお勧めします。エアレーターに付着した石灰分は、水で薄めた酢を使って落としてください。

水栓のフィルターは、年に一度、きれいな水ですいでお手入れすることをお勧めします。

## BAHASA INDONESIA

## Perawatan

Biarkan air mengalir pada keran mixer sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Lepaskan sekrup aeratornya dan biarkan air mengalir melaluiinya selama 5 menit. Kemudian kencangkan sekrup kembali.

Untuk perawatan sehari-hari keran mixer Anda, gunakan kain lembut dilembabkan dengan air dan sabun pencuci yang lembut atau sabun, jika perlu. Jangan pernah menggunakan serbuk gosok, sabut bata atau sabun yang larut kalsium, masam kerana mengandungi alkohol atau bahan kasar. Bilas dengan air dan keringkan/gilap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan sisa kapur, gunakan cuka putih